

**Misión Todos los Santos y Santas
All Saints' Mission
(Episcopal)
Calle Plinio Peterson 557, Vieques, Puerto Rico 00765
www.iglesiatodoslossantos.org
Email: todoslossantos@episcopalpr.org
(917) 697-7056**

Te damos una cordial bienvenida a nuestra Iglesia. Llevamos más de 145 años en el corazón de este pueblo. Somos comunidad de amor hospitalaria que camina y sirve al pueblo en donde le damos la bienvenida a todas las personas. Nuestra casa es tu casa.

We cordially welcome you to our Church. We have been in the heart of this town for over 145 years. We are a hospitable community of love that walks and serves the people, where we welcome every person. Our home is your home.

Misa Bilingüe –Bilingual Mass- 9:00am



**Decimosexto Domingo después de Pentecostés- Propio 21-
28 de septiembre de 2025
Sixteenth Sunday after Pentecost- Proper 21- September 28, 2025**

*Tema para esta semana: El amor no puede tolerar la indiferencia
Topic for this week: Love cannot tolerate indifference*

Hemos creado tres Comités para cerrar el 2025 en celebración. ¿Quieres ser parte de ellos?

Celebración de la Devoción al Rosario (Octubre). Si deseas ser parte de Comité favor de hablar con la hermana Gilda, quien está coordinando este Comité.

El 145 Aniversario de nuestra Misión de Todos los Santos y Santas (Noviembre). Habla con el hermano Héctor (Beef) quien está coordinando este Comité.

Las Posadas Navideñas- Diciembre 2025. Habla con la hermana Cynthia quien está coordinando este Comité.

We have created three committees to close out 2025 in celebration. Would you like to be part of them?

Celebration of the Rosary Devotion (October). If you would like to be part of the committee, please speak with Sister Gilda, who is coordinating this committee.

The 145th Anniversary of our All Saints' Mission (November). Speak with Brother Hector (Beef), who is coordinating this committee.

The Christmas Posadas - December 2025. Speak with Sister Cynthia, who is coordinating this committee.

Misa de Solemnidad de Todos los Santos y Santas & 145 aniversario de nuestra Misión



 **SÁB. 1 NOV. 2025 | 2:00 PM**

 **Misión Todos los Santos y Santas**
Calle Plinio Peterson 557
Vieques, PR 00765-0308

 (917) 697-7056
todoslossantos@episcopalpr.org



Coordina: Héctor Luis Meléndez



Vieques con Palestina



Ni en Vieques,
Ni en Gaza

¡No al GENOCIDIO!
¡No a la presencia militar!

*Te invito a un **acto de solidaridad** con los hambrientos,
los heridos y todos los que viven bajo la lluvia de bombas en Gaza.
Puedes participar sin dejar de comer.*

Ayuno por la Paz

Todos los VIERNES de octubre

(3, 10, 17, 24, 31 de octubre)

9:00 am - 3:00 pm

La Placita de los Artesanos Mabel Galloway

****Continuamos el Piquete Para Gaza todos los jueves
de 4pm - 5pm frente a la Escuela 20 de Septiembre****

NO a la Guerra. Si a la Paz de Palestina e Israel.

VIEQUES con Palestina www.justiceforvieques.org Info: (917) 697-7056

Separa también estos días- Save also these two dates



Vamos a celebrar con nuestra diócesis la Solemnidad de Cristo Rey

¡Gloria a CRISTO REY, Señor de nuestras vidas!,

Domingo, 23 de noviembre de 2025; a las 9:00am, en Arecibo. Este domingo no nos reuniremos en nuestra Iglesia de Tod@s l@s Sant@s.

We will celebrate the Solemnity of Christ the King with our diocese.

Glory to CHRIST THE KING, Lord of our lives!

Sunday, November 23, 2025; at 9:00 a.m in Arecibo. This Sunday we will not meet at our All Saints' Church.

Convención Diocesana- 17-18 octubre 2025: Eddie y Gilda Pimentel, and Fr. Luis, son nuestr@s delegad@s

Diocesan Convention - October 17-18, 2025: Eddie and Gilda Pimentel, and Fr. Luis, are our delegates

Orden penitencial: Rito 2	A penitential order: Rito 2	Página L.O.C.	Pages B.C.P.
Cantico Procesional	Processional hymn		
Palabra de Dios	The Word of God	277	355
La colecta	The collect of the Day	La colecta y las lecturas del día se encuentran en el boletín	The collects and lesson are in the bulletin
Primera lectura	First lesson		
Salmo	Psalm		
Segunda lectura (Epístola)	Second Lecture		
Cantico gradual	Gradual Song		
Santo Evangelio	The Holly Gospel		
Homilía	Homily	Padre Luis/ Fr. Luis	
El Credo Niceno	The Nicene Creed	280	358
Oraciones del Pueblo IV	Prayers of the People IV	310	388
La Paz/Ofertorio/Cantico	The Great Thanksgiving A	283	360
La Gran Plegaria Eucaristica A	The Great Thanksgiving A	284	361
Padre Nuestro	The Lord Prayer	286	364
Fracción del Pan	The breaking of the bread	287	364
Cantico de Comunión	Communion Song		
Bendicion Final	Blessings	261	339
Cantico Final	Final Song		

Oración para el Año de la Caridad

Dios Padre Todopoderoso y Eterno,
Creador de todo cuanto existe,
infunde tu Espíritu en cada uno de nosotros,
a fin de que inspire la **Caridad** en cada episcopal de esta Diócesis,
andemos en Amor y Justicia,
que no caiga la **Fe** que tu Hijo nos trajo
y mantengamos la **Esperanza**.

Haz que vivamos siempre con alegría,
que participemos con gozo de la **Misión**
que tú nos has encomendado.

Fortalécenos con tu **Amor** para que
busquemos el bien común de todas las personas.
Danos espíritu de solidaridad y aumenta nuestros gestos de **Caridad**
a lo largo de todo el 2025, **AÑO DE LA CARIDAD**,
a fin de que podamos hacer de nuestra isla
una sola familia cristiana,
que cada día crea más y más en Ti,
que **crezca en Fe, viva en Esperanza**
y practique la Caridad.

Por Jesucristo, Nuestro Señor
que vive y reina contigo
en la unidad del Espíritu Santo
por los siglos de los siglos.
Amen.

La Colecta & Lecturas Bíblicas

The Collect & Bible Readings

La Colecta: Oh Dios, que manifiestas tu infinito poder especialmente mostrando piedad y misericordia: Derrama sobre nosotros la plenitud de tu gracia; a fin de que, esforzándonos para obtener tus promesas, seamos partícipes de tus tesoros celestiales; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

The Collect: O God, you declare your almighty power chiefly in showing mercy and pity: Grant us the fullness of your grace, that we, running to obtain your promises, may become partakers of your heavenly treasure; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

Tod@s: Colecta por las personas inmigrantes

Dios misericordioso, que caminas a todas partes con tus hijos y tus hijas, acompaña a todas aquellas personas que dejan su hogar y su país en busca de una vida mejor en otras tierras. Protégeles en su viaje, consuélales en sus tristezas y ayúdales a encontrar esperanza y hospitalidad a donde hallan llegado. Que tu amor les sostenga y que encuentren en nosotras y nosotros un refugio seguro y acogedor. Por Jesucristo nuestro Senos. Amen.

All: Collection for immigrants

Merciful God, you walk everywhere with your sons and daughters. Accompany all those who leave their home and country in search of a better life in other lands. Protect them on their journey, comfort them in their sorrows, and help them to find hope and hospitality wherever they arrive. May your love sustain them and may they find in us a safe and welcoming refuge. Through Jesus Christ our Lord. Amen.

Primera Lectura: Jeremías 32: 1-3, 6-15 (Leemos en español-we read in Spanish)

¹ El Señor habló a Jeremías en el año décimo del reinado de Sedequías en Judá, que era el año dieciocho del reinado de Nabucodonosor.

² Por aquel tiempo el ejército del rey de Babilonia estaba atacando a Jerusalén, y el profeta Jeremías estaba encerrado en el patio de la guardia del palacio real.

³ El rey Sedequías lo había mandado arrestar, porque Jeremías había dicho: «El Señor dice: “Voy a hacer que esta ciudad caiga en poder del rey de Babilonia,

⁶ Y dijo Jeremías: «El Señor se dirigió a mí, y me dijo:

⁷ “Mira, tu primo Hanamel, el hijo de tu tío Salum, va a venir a proponerte que le compres un terreno que tiene en Anatot, pues tú tienes el derecho de comprarlo por ser el pariente más cercano.”

⁸ Tal como el Señor me lo dijo, mi primo Hanamel vino a verme al patio de la guardia y me pidió que le comprara el campo que tenía en Anatot, en territorio de la tribu de Benjamín, porque yo tenía el derecho de comprarlo y quedarme con él, por ser el pariente más cercano. Al darme cuenta de que aquello era una orden del Señor,

⁹⁻¹⁰ le compré el campo a mi primo Hanamel. Le entregué diecisiete monedas de plata, que fue el precio convenido, y puse el contrato por escrito, sellado y firmado por los testigos.

¹¹ Luego tomé las dos copias del contrato, una sellada y con las condiciones de compra, y otra abierta,

¹² y se las di a Baruc, hijo de Nerías y nieto de Maaseías, delante de mi primo Hanamel, de los testigos que habían firmado el contrato y de todos los judíos que estaban sentados en el patio de la guardia.

¹³ Delante de ellos dije a Baruc:

¹⁴ “El Señor todopoderoso, el Dios de Israel, dice: Toma las dos copias de este contrato, la sellada y la abierta, y guárdalas en una vasija de barro, para que se conserven mucho tiempo.

¹⁵ Pues el Señor todopoderoso, el Dios de Israel, dice: En esta tierra volverán a comprarse casas, campos y viñedos.”

Palabra del Señor *Pueblo: Demos gracias a Dios*

First Lesson: Jeremiah 32: 1-3, 6-15 (*We read in Spanish*)

¹The word that came to Jeremiah from the Lord in the tenth year of King Zedekiah of Judah, which was the eighteenth year of Nebuchadrezzar. ²At that time the army of the king of Babylon was besieging Jerusalem, and the prophet Jeremiah was confined in the court of the guard that was in the palace of the king of Judah, ³where King Zedekiah of Judah had confined him. ⁶Jeremiah said, The word of the Lord came to me: ⁷Hanamel son of your uncle Shallum is going to come to you and say, “Buy my field that is at Anathoth, for the right of redemption by purchase is yours.” ⁸Then my cousin Hanamel came to me in the court of the guard, in accordance with the word of the Lord, and said to me, “Buy my field that is at Anathoth in the land of Benjamin, for the right of possession and redemption is yours; buy it for yourself.” Then I knew that this was the word of the Lord. ⁹And I bought the field at Anathoth from my cousin Hanamel, and weighed out the money to him, seventeen shekels of silver. ¹⁰I signed the deed, sealed it, got witnesses, and weighed the money on scales. ¹¹Then I took the sealed deed of purchase, containing the terms and conditions, and the open copy; ¹²and I gave the deed of purchase to Baruch son of Neriah son of Mahseiah, in the presence of my cousin Hanamel, in the presence of the witnesses who signed the deed of purchase, and in the presence of all the Judeans who were sitting in the court of the guard. ¹³In their presence I charged Baruch, saying, ¹⁴Thus says the Lord of hosts, the God of Israel: Take these deeds, both this sealed deed of purchase and this open deed, and put them in an earthenware jar, in order that they may last for a long time. ¹⁵For thus says the Lord of hosts, the God of Israel: Houses and fields and vineyards shall again be bought in this land.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

Salmo 91:1-6, 14-16

(Spanish & English- Español & inglés).

Quien dirige lee un verso y el pueblo responde con el otro verso

¹ El que habita al abrigo del Altísimo, mora bajo la sombra del Omnipotente.

² Dirá al Señor: “Refugio mío y castillo mío, mi Dios, en quien confío”.

³ El te libraré del lazo del cazador, de la peste destructora.

⁴ Con sus plumas te cubrirá, y debajo de sus alas estarás seguro; escudo y adarga será su fidelidad.

⁵ No temerás espanto nocturno, ni saeta que vuele de día;

⁶ Ni pestilencia que acecha en la oscuridad, ni enfermedad que a mediodía desola.

¹⁴ “Por cuanto ha hecho pacto de amor conmigo, yo lo libraré; lo protegeré, por cuanto ha conocido mi Nombre.

¹⁵ Me invocará, y yo le responderé; con él estaré en la angustia; lo libraré, y le glorificaré.

¹⁶ Lo saciaré de largos días, y le mostraré mi salvación”.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo. Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

Psalm 91:1-6, 14-16

The leader reads a verse, and the people respond with the other verse.

¹ He who dwells in the shelter of the Most High, abides under the shadow of the Almighty.

² He shall say to the Lord, “You are my refuge and my stronghold, my God in whom I put my trust.”

³ He shall deliver you from the snare of the hunter and from the deadly pestilence.

⁴ He shall cover you with his pinions, and you shall find refuge under his wings; his faithfulness shall be a shield and buckler.

⁵ You shall not be afraid of any terror by night, nor of the arrow that flies by day;

⁶ Of the plague that stalks in the darkness, nor of the sickness that lays waste at

mid-day.

¹⁴ Because he is bound to me in love, therefore will I deliver him; I will protect him, because he knows my Name.

¹⁵ He shall call upon me, and I will answer him; I am with him in trouble; I will rescue him and bring him to honor.

¹⁶ With long life will I satisfy him, and show him my salvation.

*Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit
As it was in the beginning, is now and will be forever. Amen*

Epístola: 1 Timoteo 6:6-19- (Leemos en inglés)

⁶ Y claro está que la religión es una fuente de gran riqueza, pero solo para el que se contenta con lo que tiene.

⁷ Porque nada trajimos a este mundo, y nada podremos llevarnos;

⁸ si tenemos qué comer y con qué vestimos, ya nos podemos dar por satisfechos.

⁹ En cambio, los que quieren hacerse ricos caen en la tentación como en una trampa, y se ven asaltados por muchos deseos insensatos y perjudiciales, que hunden a los hombres en la ruina y la condenación.

¹⁰ Porque el amor al dinero es raíz de toda clase de males; y hay quienes, por codicia, se han desviado de la fe y se han causado terribles sufrimientos.

Exhortación a Timoteo

¹¹ Pero tú, hombre de Dios, huye de todo esto. Lleva una vida de rectitud, de piedad, de fe, de amor, de fortaleza en el sufrimiento y de humildad de corazón.

¹² Pelea la buena batalla de la fe; no dejes escapar la vida eterna, pues para eso te llamó Dios y por eso hiciste una buena declaración de tu fe delante de muchos testigos.

¹³ Ahora, delante de Dios, que da vida a todo lo que existe, y delante de Jesucristo, que también hizo una buena declaración y dio testimonio ante Poncio Pilato, te mando

¹⁴ que obedezcas lo que te ordeno, manteniendo una conducta pura e irreprochable hasta la venida gloriosa de nuestro Señor Jesucristo.

¹⁵ A su debido tiempo, Dios llevará esto a cabo, porque él es el único y bienaventurado Soberano, Rey de reyes y Señor de señores.

¹⁶ Es el único inmortal, que vive en una luz a la que nadie puede acercarse. Ningún hombre lo ha visto ni lo puede ver. ¡A él pertenecen para siempre el honor y el poder! Amén.

¹⁷ A los que tienen riquezas de esta vida, mándales que no sean orgullosos ni pongan su esperanza en sus riquezas, porque las riquezas no son seguras. Antes bien, que pongan su esperanza en Dios, el cual nos da todas las cosas con abundancia y para nuestro provecho.

¹⁸ Mándales que hagan el bien, que se hagan ricos en buenas obras y que estén dispuestos a dar y compartir lo que tienen.

¹⁹ Así tendrán riquezas que les proporcionarán una base firme para el futuro, y alcanzarán la vida verdadera.

Palabra del Señor *Pueblo: Demos gracias a Dios*

Epistle: 1 Timothy 6:6-19- (We read in English)

⁶Of course, there is great gain in godliness combined with contentment;⁷for we brought nothing into the world, so that we can take nothing out of it; ⁸but if we have food and clothing, we will be content with these. ⁹But those who want to be rich fall into temptation and are trapped by many senseless and harmful desires that plunge people into ruin and destruction. ¹⁰For the love of money is a root of all kinds of evil, and in their eagerness to be rich some have wandered away from the faith and pierced themselves with many pains. ¹¹But as for you, man of God, shun all this; pursue righteousness, godliness, faith, love, endurance, gentleness. ¹²Fight the good fight of the faith; take hold of the eternal life, to which you were called and for which you made the good confession in the presence of many witnesses. ¹³In the presence of God, who gives life to all things, and of Christ Jesus, who in his testimony before Pontius Pilate made the good confession, I charge you ¹⁴to keep the commandment without spot or blame until the manifestation of our Lord Jesus Christ, ¹⁵which he will bring about at the right time—he who is the blessed and only Sovereign, the King of kings and Lord of lords. ¹⁶It is he alone who has immortality and dwells in unapproachable light, whom no one has ever seen or can see; to him be honor and eternal dominion. Amen. ¹⁷As for those who in the present age are rich, command them not to be haughty, or to set their hopes on the uncertainty of riches, but rather on God who richly provides us with everything for our enjoyment. ¹⁸They are to do good, to be rich in good works, generous, and ready to share, ¹⁹thus storing up for themselves the treasure of a good foundation for the future, so that they may take hold of the life that really is life.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

(En Español & inglés; in English & Spanish)

SANTO EVANGELIO DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO SEGÚN:

Lucas 16: 19-31

Gloria a ti Cristo Señor

¹⁹ »Había un hombre rico, que se vestía con ropa fina y elegante y que todos los días ofrecía espléndidos banquetes.

²⁰ Había también un pobre llamado Lázaro, que estaba lleno de llagas y se sentaba en el suelo a la puerta del rico.

²¹ Este pobre quería llenarse con lo que caía de la mesa del rico; y hasta los perros se acercaban a lamerle las llagas.

²² Un día el pobre murió, y los ángeles lo llevaron a sentarse a comer al lado de Abraham. El rico también murió, y fue enterrado.

²³ »Y mientras el rico sufría en el lugar adonde van los muertos, levantó los ojos y vio de lejos a Abraham, y a Lázaro sentado a su lado.

²⁴ Entonces gritó: “¡Padre Abraham, ten lástima de mí! Manda a Lázaro que moje la punta de su dedo en agua y venga a refrescar mi lengua, porque estoy sufriendo mucho en este fuego.”

²⁵ Pero Abraham le contestó: “Hijo, acuérdate que en vida tú recibiste tu parte de bienes, y Lázaro su parte de males. Ahora él recibe consuelo aquí, y tú sufres.

²⁶ Aparte de esto, hay un gran abismo entre nosotros y ustedes; de modo que los que quieren pasar de aquí allá, no pueden, ni de allá tampoco pueden pasar aquí.”»

²⁷ »El rico dijo: “Te suplico entonces, padre Abraham, que mandes a Lázaro a la casa de mi padre,

²⁸ donde tengo cinco hermanos, para que les llame la atención, y así no vengan ellos también a este lugar de tormento.”

²⁹ Abraham dijo: “Ellos ya tienen lo escrito por Moisés y los profetas: ¡que les hagan caso!”

³⁰ El rico contestó: “Padre Abraham, eso no basta; pero si un muerto resucita y se les aparece, ellos se convertirán.”

³¹ Pero Abraham le dijo: “Si no quieren hacer caso a Moisés y a los profetas, tampoco creerán aunque algún muerto resucite.”»

El Evangelio del Señor. Te alabamos Cristo Señor.

Gloria a ti Cristo Señor

**The Holy Gospel of Our Lord Jesus Christ According to
Luke 16:19-31
Glory to you Lord Crist**

¹⁹“There was a rich man who was dressed in purple and fine linen and who feasted sumptuously every day. ²⁰And at his gate lay a poor man named Lazarus, covered with sores, ²¹who longed to satisfy his hunger with what fell from the rich man’s table; even the dogs would come and lick his sores. ²²The poor man died and was carried away by the angels to be with Abraham. The rich man also died and was buried. ²³In Hades, where he was being tormented, he looked up and saw Abraham far away with Lazarus by his side. ²⁴He called out, ‘Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus to dip the tip of his finger in water and cool my tongue; for I am in agony in these flames.’ ²⁵But Abraham said, ‘Child, remember that during your lifetime you received your good things, and Lazarus in like manner evil things; but now he is comforted here, and you are in agony. ²⁶Besides all this, between you and us a great chasm has been fixed, so that those who might want to pass from here to you cannot do so, and no one can cross from there to us.’ ²⁷He said, ‘Then, father, I beg you to send him to my father’s house— ²⁸for I have five brothers—that he may warn them, so that they will not also come into this place of torment.’ ²⁹Abraham replied, ‘They have Moses and the prophets; they should listen to them.’ ³⁰He said, ‘No, father Abraham; but if someone goes to them from the dead, they will repent.’ ³¹He said to him, ‘If they do not listen to Moses and the prophets, neither will they be convinced even if someone rises from the dead.’”

The Gospel of the Lord. People: Glory to you, Lord Christ!

Comité de la Misión- Mission Committee

Pamela González Robinson, Guardiania Mayor-Senior Warden

Fabian Martínez-Guardián Menor-Junior Warden

Carmín Ivette Cruz, Tesorera/Treasurer

Gale Pearson-Vocal

Margaret Griffin, Vocal

Padre (Fr.) Luis Barrios, Vicario-Vicar

padrelbarrios@episcopalpr.org; Móvil 917-697-7056

**Otros Anuncios, cumpleaños, aniversarios y bendición
Other Announcements, birthdays, anniversaries, and blessing**

El Padre Luis estará ausente los domingos 9 y 16 de noviembre. Mas adelante la diócesis dirá quien celebrará las misas.

Father Luis will be absent on Sundays, November 9 and 16. The diocese will announce who will celebrate Masses later.

En nuestra reunión del Comité de la Iglesia el domingo 27 de abril se estableció el Subcomité de Construcción integrado por el Guardián Menor Fabian Martínez, Miguel Pagán, Ernesto Peña, Ché Soto, y Chuck Pearson. Este subcomité estará encargado de llevar a cabo las contrataciones y dar curso a los trámites necesarios para la realización efectiva de las tareas de la rehabilitación de la Casa Pastoral localizada en la Calle Baldorioty. Actualmente estamos en negociaciones con la diócesis para comenzar la fase 1: reparaciones eléctricas y de plomería.

Calendario Reuniones Trimestrales del Comité de la Misión. Estas reuniones son abiertas a la congregación.

Mission Committee Quarterly Meetings Calendar. These meetings are open to the congregation.

Abril/April 27; Julio/July 20; Octubre/October 28
Nuestros Ministerios en Todos los Santos (y Santas)

Our Ministries at All Saints

Hogar San Miguel

Necesitamos demostrar nuestro amor solidario colectando materiales de limpieza para el Hogar San Miguel en Ponce. Hogar San Miguel es un hogar seguro y amoroso para 20 jóvenes de 8 a 18 años. Estos niños sufren necesidades especiales y han sido retirados de sus hogares porque son víctimas de abuso físico, sexual y/o emocional. Los niños que residen aquí son recibidos por un personal altamente calificado. Reciben servicios especiales como alojamiento y servicios médicos 24 horas al día, 7 días a la semana, trabajadores sociales, patología del habla, terapia ocupacional, audiología, todo además de satisfacer sus necesidades básicas. La visión de Fundación Vidas- Servicios Sociales Episcopales es lograr una sociedad mejor a través de la protección, apoyo y desarrollo de los niños y jóvenes más necesitados, a través de servicios de excelencia que afirman los valores cristianos de la Iglesia Episcopal de Puerto Rico. Nuestra meta es que cada dos meses, un sábado, visitemos a estos jóvenes llevándoles una merienda, los utensilios de limpieza y socializar con ellos. Nos uniremos a la Iglesia San Gabriel Arcángel en Humacao quienes dirán presente ese mismo día.

We need to show our caring love by collecting cleaning supplies for Hogar San Miguel in Ponce. Hogar San Miguel is a safe and loving home for 20 young people ages 8 to 18. These children suffer from special needs and have been removed from their homes because they are victims of physical, sexual and/or emotional abuse. The children who reside here are received by a highly qualified staff. They receive special services such as housing and medical services 24 hours a day, 7 days a week, social workers, speech pathology, occupational therapy, audiology, all in addition to meeting their basic needs. The vision of Fundación Vidas- Servicios Sociales Episcopales is to achieve a better society through the protection, support and development of the neediest children and youth, through excellent services that affirm the Christian values of the Episcopal Church of Puerto Rico. Our goal is that every two months, on a Saturday, we visit these young people bringing them a snack, cleaning supplies, and socializing with them. We will join the San Gabriel Arcángel Church in Humacao who will be present that same day.

PROGRAMACION SEMANAL- WEEKLY PROGRAMMING

**Todos los martes a las 2:00pm el programa Trayendo el Cielo a la Tierra por
Radio Leo 1170 am (<https://radioleo1170.com/quienes-somos/>)**

Con el Padre Luis & Amarilis Guzmán

**Every Tuesday at 1:00pm the program Bringing Heaven to Earth on Radio
Leo 1170 am (<https://radioleo1170.com/quienes-somos/>) With Father Luis &
Amarilis Guzmán**

**Todos los martes de 3:00pm-6:00pm Ministerio de Capellanía de Prisiones-
Cárcel de Bayamón-1072, Bayamón**

**Every Tuesday from 3:00pm-6:00pm Prison Chaplaincy Ministry - Bayamón
Jail-1072, Bayamón**

**Todos los martes de 7:00pm a 9:00pm enseñando historia del anglicanismo en
el Seminario Episcopal.**

**Tuesdays from 7:00pm-9:00pm, teaching history of anglicanism at the
Episcopal Seminary**

**Espacios de Sanación Tercer Martes de Cada Mes- 4:00pm-6:00pm
Healing Spaces Third Tuesday every Month-4:00pm-6:00pm**

**Miércoles, 9:00am, grabar Misas Diarias Diocesanas
Wednesday, 9:00 a.m., record Diocesan Daily Masses**

**Todos los jueves de 11:00pm a 4:00pm, ACOGIDA, distribución de comida y
apoyo espiritual y emocional a estudiantes universitarios e inmigrantes:**

Parroquia Jesús Maestro, Rio Piedras

**Every Thursday from 11:00 p.m. to 4:00 p.m., ACOGIDA, food distribution
and spiritual and emotional support for college students and immigrants:**

Jesús Maestro Parish, Rio Piedras

**Todos los viernes: Oración Matutina en el Centro Geriátrico de Monte Santo,
Vieques (10:30am)**

**Every Friday: Morning Prayer at the Monte Santo Geriatric Center, Vieques
(10:30am).**

**Todos los sábados a las 12:00pm-3:00pm repartición de comida en
Colaboración con Corefi. Necesitamos personas voluntarias.
Every Saturday at 12:00 p.m-3:00pm., food distribution in collaboration with
Corefi. We need volunteers.**

**Todos los sábados -3:00pm- 7:00pm- en la tarde, en colaboración con
Intercambio-Fajardo, un ministerio de reducción de daños como un enfoque
práctico y transformador que incorpora estrategias de salud pública
impulsadas por la comunidad, incluyendo la prevención, la reducción de
riesgos y la promoción de la salud que empoderan a las personas que usan
drogas.**

**Every Saturday afternoon -3:00pm-7:00pm-, in collaboration with
Intercambio-Fajardo, a ministry of harm reduction as a practical and
transformative approach that incorporates community-driven
public health strategies – including prevention, risk reduction, and health
promotion that empower people who use drugs.**

**Domingo Misa-Eucaristía a las 9:00am. A las 12:00pm- llevar Comunión y
Oraciones a personas enfermas.
Sunday Mass-Eucharist at 9:00 a.m. At 12:00 p.m., bring Communion and
prayers to sick people.**

Servicios Funerales Episcopales- Episcopal Funeral Services

**Capillas y Funerarias El Buen Pastor
Pre-arreglar es un regalo de amor**

**Good Shepherd Chapels and Funeral Home
Pre-arranging is a gift of love
(787) 625-1382; www.honorempr.com**



***¡SOMOS UNA IGLESIA QUE SIENTE CON EL PUEBLO, CAMINA CON EL
PUEBLO Y LE SIRVE AL PUEBLO!
WE ARE A CHURCH THAT FEELS WITH THE PEOPLE, WALKS WITH
THE PEOPLE AND SERVES THE PEOPLE!***

